氣候預告 天陰較涼 最高溫度 四十五

通電 本報 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times

FRIDAY APRIL 20 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE: EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年四月二十日 （星期五）
孔子貳千伍百零七年
夏曆歲次丙申年三月初十日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

本報價目表
△短期 壹個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓
△長期 週年……壹拾捌圓
無論本埠外埠寄報者郵費外埠另加 [illegible]
報費先惠 概不寄閱

埃及與以色列在其境界實行停火

此是在中東負和平任務的大成就 聯合國秘書長將向安全理事會報告

耶路撒冷十九日聯合社電：哈馬舍爾德今日宣佈，埃及和以色列已實行在其境界無條件停火。

此為聯合國秘書長為安全理事會負有中東和平使命歷兩週久之最初大成就，他聲稱兩國政府對彼說，彼等已通令其軍隊在星期二日下午六時後不放槍射過或踰越停火分界綫。

雙方已於逾一週前同意停火，但保留開火自衛的權力。彼等並遞滯對哈馬舍爾德證實已發出必要的命令與其軍隊。

哈馬舍爾德是日與以色列總理居里安舉行兩次秘密會議，關於如何保持停火。畢些，居里安與其內閣討論總理和秘書長間的商談。哈馬舍爾德經在開羅與總理納塞爾及其他將與黎巴嫩當局商議，然後來此。伊將於明日復回其貝魯特總部。

伊並擬定，以獲得以色列和埃及、約旦、黎巴嫩及叙利亞遵從一九四九年停戰協定，並減少由此等協定劃定分界綫（即停戰綫）之緊張。伊將於五月四日向理事會提出報告。

在停火宣佈以前不久，一埃及軍事發言人在開羅稱，一以色列巡邏隊於今晨向靠近加薩附近之一個埃及陣位用自動武器開火射擊，歷十五分鐘久。該陣位於埃及之迦薩狹長地帶。

狹長之邊區，為兩週前發生主要衝突之地點。發言人謂，埃及今日並無死傷，不會開火還擊，但向停戰委員會告訴，請以色列遵守停戰協定。

以色列和約旦，今日亦向其停戰委員會提出告訴，控訴係出自星期二日下午的衝突。

在耶路撒冷已分開之約旦部分有一軍事來源，指述約旦的告訴謂，一以色列巡邏隊在赫布倫之卡勒斯附近進入約旦南部，當被喝問時，即行開火。兩個約旦國防軍兵士被殺，另一名受傷，及一以色列兵士死亡。

蔣艦軍士回台途中 脫離蔣軍返抵大陸

香港十日訊：據新華社自北京報道：蔣軍「咸陽號」軍艦准尉軍士長葉壽祺，在「咸陽號」從美國開往台灣途經日本的時候，找到了機會脫離蔣軍，於三月三十日安全回到廣州市，受到了有關部門的熱情接待。

葉壽祺原籍福州市，一九四七年在青島參加蔣軍海軍，先後在「武勝號」軍艦、蔣軍第一造船所（在舟山左營）和蔣軍海軍士兵學校等處任職和受訓練，並且曾在美國第七艦隊的驅逐艦隊中實習四十天，他是在一九五五年四月被蔣介石集團派往美國接受「咸陽號」軍艦的人員之一。

又據中國新聞社自福州報道，福州市副市長嚴叔夏和中國人民解放軍駐福州部隊領導機關代表韓楓中校，日前接見了從金門島駕汽艇歸來的蔣軍士兵吳維鏡和來到祖國大陸的台灣青年葉慶麟。嚴、韓楓代表駐福州地區部隊領導機關，依照國防部關於獎勵携帶武器歸來蔣軍人員辦法的規定，發給吳維鏡獎金四百元。

巴基斯坦總理定期赴華訪問

倫敦十九日聯合社電：北京電台今日稱，巴基斯坦總理阿里將於五月十四或十五日開始赴中國大陸，作親善訪問。

蘇聯領袖開始與艾登商討世界問題

倫敦十九日路透社電：與英國舉行冷淡遭遇後，布爾加寧和赫魯曉夫今日與首相艾登爵士商討世界問題。

今日彼等商談後發表一聲明稱，除同意之公報外，必不透露內容。要領及進步應守秘密，此等商談之在其訪英十日中之第二天。蘇聯政治家乘車往唐寧街十號與首相舉行其首次會談。

彼等今晨依照官方約定，驅車在倫敦中心左右視光所至各處，彼等看見群衆雜沓，而且靜默。

在紀念碑前，彼等放置一個六尺高花圈，向英國之戰爭陣亡者致敬。千人站立及凝視在白金漢宮，彼等署名於遊客簿。旁觀者仍保持緘默。

彼等乘汽車，由警察機器腳踏車隊在側面護衛，經過倫敦街道，總理布爾加寧搖動其手，惟無揮手歡呼者。

蘇聯領袖在蘇聯大使館首次露其真受熱烈歡迎，俄國兒童手持花球，擠擁於彼等左右，彼等以慈愛之手輕拍各兒童，表示親切。

彼等在倫敦受招待之方針，為最高等的安全，由警察非一定的距離隔開公衆。

但在幕後，英與蘇聯領袖間之社會交際，似是悲痛的。但仍須對於其空氣究有幾遠，將因商談此事綜際問題如以共黨軍火供給中東及復行統一德國而告緊張。

今日開始舉行討論，係在唐寧街十號之會議室，此為一長方形房間，有資觀望外面花圃，在樹加亭，赫魯曉夫，艾登及外交大臣勞埃德坐在一桃花心木做的長桌，與彼等同在一處者，為蘇聯駐英大使馬力克及英駐莫斯科大使希特爵士。

討論之最初問題，為將來的核射與二次世界大戰後英國和蘇聯間之關係。

雙方表示渴望提高兩國間，在斯大林政府時期經已深陷的感情。

今日在唐寧街之其他問題為貿易，可能建立英與蘇聯公民間之正常接觸，及與蘇聯新漁業協定的希望。

影星與君主結婚後 同赴地中海度蜜月

蒙的卡羅十九日紐約時報電：電影明星格蕾絲．企梨今日成為摩納哥的王妃，是時她與君主來尼爾結婚，由羅馬天主教會供獻。

三百七十九歲之小王國，擠滿着數千遊客及一萬永久居民，當舉行儀式後，來尼爾皇子和王妃乘一露天汽車，經過各街道時，受到群衆的歡迎。

適至一對新人今日下午乘君主之白色快艇前往地中海作蜜月之巡航時，民衆又予以歡送。

三十二歲之來尼爾皇子與廿六歲新娘昨日舉行宗教儀式，今日結婚之地點，為羅馬式之聖尼古拉斯大教堂，為一座白石建築宇，建於第十九世紀，其石採自阿爾卑斯山。

它充斥着二十五國之官方代表，雙方家屬之八百名來賓，一千新聞記者中之一百名、被委派觀禮，以及電視和新聞影片攝影員。

企梨小姐身穿飄逸的白象牙色長袍，與其父挽臂，徐徐行落中堂，先至白色大理石的祭壇，來尼爾隨後亦到。他穿着自行設計的戎裝，基於拿破崙之元帥，飾配有勳章的黑色緊身衣，當節以金葉的袖口，在婚禮中，一對新人交換指環，新人與其家屬均拜受聖餐。

蘇聯同意設立機構 用原子於和平事業

華盛頓十九日聯合社電：外交家認為俄國對於國際親善已作另一強烈競求，它同意與西方聯合建立一世界性之用原子於和平代理機構。十二國會議，包括蘇、美及印度，昨夜同意於憲章，關於提議之新組織，此組織將在聯合國之一般主持下工作。

新憲章將於九月間在紐約之聯合國總部向八十四國會議提出。

於二月廿七日開始舉行一連串會議後，達到協議由美國國務院公佈。

陝西各界人民祭掃黃帝陵墓

香港航訊：西安消息，陝西省各界人士四月五日祭掃軒轅黃帝陵墓，公祭儀式在陝西省黃陵縣黃帝陵前舉行，主祭人陝西省副省長韓兆鶚，陪祭的有中共陝西省委員會統一戰線部副部長王文良，中國人民政治協商會議陝西省委員會副主席黃子祥，中共黃陵縣委書記、黃陵縣民主婦女聯合會的負責人和農民、學生、幹部等各界代表二千二百多人。公祭畢，人們繞陵一周，並赴軒轅黃帝廟舉行祭奠。

孔子誕生地曲阜縣 正在興建師範學校

新華社濟南訊：一座規模的師範學校，正在孔子誕生地山東省曲阜縣興建中。

這座曲阜師範學校，正在進行第一期建築工程，它將在今年七月全部建成後，將可容納學生四千人。

勃倫中將被調任為中東英軍總司令

吉隆坡十九日路透社電：今日公佈，勃倫中將，在本處林莽戰爭中當作戰主任，對付共黨游擊隊，現被任命為駐中東之英軍總司令。

倔強之獨臂勃倫，有兩雙聲望，在馬來亞為無情的反共戰士，伊現年五十七歲，並在緬甸林莽戰中負指揮一主要部分，其時他在西德指揮英軍，由一九四九至一九五一年。

他於兩年前到達馬來亞，在其指揮下，已使在林莽中之共黨恐怖份子實力，由約九千削減至不及三千人。

自首席部長拉曼於本月負責境內防務後，勃倫在其下工作於緊急作戰委員會，現在反共戰事由戰委會指揮。

新近參謀長伊勞於四月九日宣佈，將在北歐任盟國軍陸參謀長之 [illegible]

印尼間諜案審訊 因被告死亡終止

雅加達十九日國際社電：前荷蘭陸軍情報員鍾新治被控顛覆罪，由印度尼西亞軍事組訂致審判，今日法庭 [illegible] 加速死去。

伊為一荷蘭籍民，星期一日患高血壓症，入醫院救治，他於今早迅速進入昏迷，而終未曾恢復知覺。

接受痘苗注射後 兒子斃命要求賠償

愛達荷州，波伊西十九日聯合社電：第一個男孩在愛達荷州於接受薩爾克痘苗注射後斃命，其父昨日控訴聯邦政府，請求賠償損失十五萬零五百八十八元。

同時一類二十五萬元之損失訴訟，由一父親提出，他稱其子之雙足已變成癱瘓，是不良痘苗的間接結果。

[illegible]

阿爾及爾特 [illegible] 竊村，受難大群 [illegible] 十人以上負傷，許多小屋 [illegible] 場，人民恐慌，奔往附近田野。

西班牙發生地震 四人死亡許多人受傷

西班牙，格拉那達 [illegible] 聯合社電，今日下午 [illegible] 生重大地震，至少四人死亡，許多人受傷 [illegible] 此次本省多 [illegible]

日本客船 [illegible] 途大港 [illegible] 沉沒

東京廿日聯合社電 [illegible]

[illegible] 牛奶 [illegible]

[illegible] 三九重十二 [illegible] 今日 [illegible] 名，非法進入 [illegible] 大陸 [illegible] 李 [illegible] 及已經 [illegible] 犯 [illegible] 同串謀之人，但未被起訴 [illegible] 此為現時調查 [illegible] 第一次之控告案。

▲本埠新聞▼

市府與工人 薪資爭論已達尖銳化

杜朗度市公務員與市府間之薪資問題爭論，已達至極端，在下週將會展至嚴重程度，統制局與工會之談判已停頓，以待統制局員布達完成休假返市始進行。

現聯需待工會決定要求之數月後，市府方能訂定市稅額。

工會七十九支部代表戶內工人者，要求每小時增薪四個半仙，另一方面四十三支部則代表外勤人員，要求每小時增薪八仙。

市消防隊會要求將現在之每週工作五十六小時改為四十小時。

省警重新調查 七年前謀殺案

警隊今日重開七年前之謀殺案件調查工作，省警隊今日與亞爾和布警長法連托夫商討，關於一九四九年一對老夫婦被毆斃事件，省警刑事偵查隊懷特利醫察已被派與該市警隊合作。

被死者為八十一歲西人卡特連治，及其七十七歲妻子，當日發現時，頭部破裂，牀褥及枕頭等均被割裂，相信為謀財而起，兇殺前數日，死者曾捐款二百元於教會。

十八年毒癖女犯 自行要求入獄

現年三十九歲之寶特利夫人，自承於二十一歲起即染有吸毒癖，昨在法庭親控非法藏有麻醉藥罪，被法官判以入獄兩年。

法庭在運判斯歷判伊進感化院，但寶特利夫人自動要求入獄止癮監獄，因有機會學習專長，以便刑滿出獄，可獨謀生。

查伊過去曾五次被控同樣罪名，其辯護律師稱，其吸毒習慣極久，已起於最初患重病之時。

伏列斯喜路鄉長 出任聯市警委會主席

昨夜辭去伏列斯喜路鄉長職位之魏克，將於今日被安省政府委為推事，以準備被委任為聯合市區警察委員會之主席，其年薪將為一萬三千元。

其餘兩名警委會員名字，不久將公佈。

及據報都朗度市警長赤姆森，於明年元月一日舉行警隊統一指揮時，將由任其首長席。

警隊在街上 發現一昏迷男子

嘉行發街警局，現時對於尋求昨日在街上發現不省人事男子之姓名及身份，仍無頭緒。

該男子在亞加斯打街上倒臥，手攜鮮肉一包，是以警隊認定係在附近居住者，發現時間為下午四時三刻，即將之送入西方醫院，其身體並無傷痕，只是昏迷不醒。

十三歲兒童 盜百多元糖菓被拘

昨日當一個送貨人向警局報告，有人自其貨車上盜去價值一百零七元三毛之糖菓後，偵緝隊即在出事地點之布魯亞及沙盤街附近檢查青年童子，半句鐘後，即拘獲一個十三歲兒童，已將他控以盜竊罪。

▲加屬新聞▼

青年女工 夜半返家遭強襲

一個二十六歲之家庭女工，昨夜十一時許行經溫尼辟斯嘧路時，突被一人自其身後跳出，將伊推在地上。

伊謂該襲擊者已緊隨她相當久，在到達黑暗地段時，忽以一手掩住口，及欲將之施倒，當伊與之糾纏時，兇暴徒以拳擊其右面，兩人跌在路面，暴徒旋即起身逃去。

匪徒在滿城下埠 刧銀行獲五千元

滿地可二十日電，兩個持械匪徒，昨日在下埠向加拿大國家銀行搶刧，取去四款九千多元。

銀行職員謂，在行刧中，匪徒曾鳴槍一響，子彈從其中一職員頭旁射入其背後之牆壁六寸深。

拘留所中 犯人逃獄被警槍斃

雷克斯格蘭二十日電：市警隊副史密沙，昨日與一圖突獄之犯人糾纏時，槍殺疑犯。

死者名卡里，在槍傷後，送入亞力山大醫院，但途中斃命。

警方謂，卡里從獄中逃出，在公路上被拘返獄中，不久卡里乘警士更衣時欲往廁所，乃啓門將之放出，不料竟突然襲警而發生糾纏。

加國會批准 加蘇貿易協定 合作黨促與中國貿易

渥太華二十日電，最近完成談判之加蘇貿易協定，包括在三年內蘇聯向加購入，四千四百一十萬至九千九百一十萬蒲式耳麥谷者，已由國會通過批准。

在國會辯論中，並不單獨集中於貿易協定，而同時涉及現在加蘇兩國關係，及以通過貿易而增進兩國間之友誼。

漁業部長辛克萊指出，加拿大後可能在蘇聯獲得魚類市場，雖則蘇聯為世界上第二位之漁業生產國，亦不因而改此項可能性，但又表示同意其他議員之意見，謂此貿易協約，不獨增進貿易，而更成為建立互相了解之再進一步成功。

外交部長皮爾遜謂，貿易為一途徑可能達至與蘇聯恢復正常關係，又不因而影響本國與其他國家之感情。

聯邦合作黨領袖高維爾及其他該黨議員，均頌揚此協定之簽訂結果，惟高維爾附加建議，加拿大不特應立即承認中國人民共和國，而同時應向中國要求易貿關係。

其他保守黨議員則亦一般上表示對此貿易協定，認為往事件，但主張謹慎處以注視事實，惟是一般同意應保持兩國間之良好友誼，

鳴謝

啓者舍弟伯財昨四月十四日與滿城伍尚傑先生之女公子䋲秀小姐結婚，蒙各宗親戚友惠以禮物隆場拜賀之餘，銘感五內，謹誌數言以伸謝忱。

承蒙命伍根星敬謝

中華民國四十五年四月廿日

安省中華總會館文化社四月廿二日在加倫那戲院放映

現實刺激　社會教育　粵語北片

女兒心

童真　林翠　石磊　黃河　岳麟（演主）

時間：下午二時

美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統船的經濟票價

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office
761 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD.
General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

美國總統輪船公司
華務部設在舊金山

均安號

美國總統輪船公司
總代理

總代理美國總統輪船公司華人客務，代理環球各航空公司飛機客票，代售鐵路火車票，辦理回國護照各種旅行文件，請由本號辦理，各位可加拿大在本號交給船費，本號留船位定單，指定船期。保客乘搭一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當。

克利夫蘭總統　由大埠開往香港船期　五月式日　五月廿七日
威爾遜總統　由香港開往大埠船期　五月廿四日
克利夫蘭總統　五月廿四日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

加拿大 陳郁公司 多朗多

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

唐山生油

冬菁碗每副一元五
二海碗每副二元八
大海碗每副四元五
廣奇香花魚七毫五
二磅油膏白一元四
二磅油花同一元四
二磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐三元三
史圖公酒一元七五
各種藥酒壹元一五
雙老油十磅一元四
雙老油白磅廿一元
內附陳郁辦事處
向樂與醫服務處
壹委托幸賜教
總經理陳郁啓

麥錫舟代理 美國總統輪船公司

往返香港船位直接發給船期，車假日旅行手續，歡迎垂詢。

太平洋旅行社　12A HAGERMAN ST.
TORONTO EM.3-8655
住家電話 WA.2-6309 WA.3-5910

兼代理洛遜市炭公司煤炭、煤油及燒油機器爐。

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔隣

▲診症時間▼ 下午式時至七時半

日夜電話 EM3-6961
住宅電話 HI.4-9273

▲附設X光 心病測驗器等 統理內外皮膚 產兒科

陳子豪事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新籍入籍、移民入境、監督各種文件、件等事如發、委託忠誠辦理、務快捷妥當、安省保證官、約馬利平官

辦事時間　陳子泰
上午十時至下午六時
上午以後請由電話預約

多城中華福音堂

Chinese Gospel Mission
22 College Street

本堂逢禮拜日下午二時講道，敬請各位聽福音

每星期日下午二時
主日學校又聯席
期日上午十一時
中華會館講道
主講者張培謙先生

友記合棧有限公司

You Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-8863

香港辦來祖國各項辦貨
加東總代理美國古利富公司味
白油鐵桶十六磅每桶九元

（味本行情價目）

一兩庄　五毫半
半兩庄　一元七毫五
四兩庄　十元五毫
五磅庄　十二元
十磅庄　二十一元七毫五
廿五磅庄　五十三元六毫五
五十磅庄　一百○四元

（代理永…）

加拿大 萬利燒臘 多朗多

MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營：金豬臘味燒鴨燒雞；四時瓜菜菜米油鹽；祖國雜貨零沽批發；大小光顧一律歡迎

營業時間：由晨七點半起至晚十點半止

總經理岑家禮　司理張植寶

復興公司

多朗多
FORD … Toronto Ont.

加拿大…
文…
五星…
…

美軍在加境拔槍 美官方已向加道歉

渥太華二十日電，國防部長加普尼，已接獲美國官方之正式道歉，但請將在國會報告關於美軍機在伏問頓市強迫降陸，發生美軍拔槍揮嚇加國防員事件之情況。

聯邦合作黨領袖葛維爾提議要求政府解釋美軍人員揮槍威嚇加拿大人民。

另一方面，美國空軍部長奎爾斯致電加國防部長，表示歉意，謂此意外事件之影響加美邦交，極感遺憾。

但美國國防部發表文告，將此意外事件責任推在該架運輸機之加拿軍指揮官身上，謂由於恐怕爆炸危險，而在其降落下人力有限，已要該機場出入口通道，是以由美軍自行保衛該機，而當記者接近時，美空軍中尉以槍威嚇，方法拒絕其拍照，並聲明由於拍照之鎂光燈，可能引致爆炸危險。

據該運輸機記者史格羅在昨夜對美官方聲明時說，當時美軍官並未沖及汽油爆炸危險，只領不准攝影。

主張政府應與更多共產國家貿易

渥太華二十日電，據昨日國會辯論（獨立派麥斯作區），昨在國會辯論加蘇貿易協定時指出，認為美國在加投資之危害，並不若一般人所認定之深，但他又認為最好加政府應與其他共產主義國家求貿易協定，尤其是應與中華人民共和國建立友好之貿易關係。

他謂外國資金投入本國之利益甚大，而其禍害並不是嚴重危險。若蘇聯有必須之資金，而願意向加拿大投資，亦將同樣對加拿大有利。

餐館出賃

餐館樓上有六個房間和文一個位在Yonge & Lawrence街出賃如有華友欲營餐館業者請由電話商洽

OX1-7170

大同飯店出頂

本飯店在新埠唐人街七十四號B專營唐餐生意今因人力缺乏不能兼顧因特召人承頂取價最平倘有僑胞欲營斯業者請到來面議

74B ELIZABETH ST. TORONTO

滿地可埠至孝堂四十五年職員表

執行委員 持冠 鼎祥 宗華 良永 梁沖 壽芳 冠荀 耀虬
區安 崇柏 德灼 嘉明 晉明 孟勳 觀典 冠夫
祖洽 持蘊 子就 容根 富虬 梅業 宗協 浩生
儒明 子培 典球 連廣 樹安
候補執委 瑞安 化祺 德秋 典初
監察委員 忠典 維寶 傳略
候補監委 良旭 栢秀 孟莉
常務委員 持冠 燕祥 業洋
文書主任 持育 幹事 忠良 公俠 仲幹 立德
交際主任 保綱 幹事 子雄
財政主任 明溢 幹事 子基
會計主任 環學 幹事 持滔
催收主任 有德 幹事 子安
庶務 文發 維榮
迪庭 能沛 協民 紹明 瑞和 祺暖 瑞洪 瑞林
觀英 植拒 振欽 松林 頤亮 熾垣 德惠 日雄
青年主任 仕民 祥發 景安 景年 景棠 仕棟 錫榮
持冠夫人 忠典夫人 家錫翁夫人 德灼夫人 胡碧雲
婦女科主任 子就夫人 子雄夫人 典球夫人 觀典夫人 春芳太太
孔波翁夫人 忠廣夫人 冠炎夫人
駐外埠幹事
老安埠 忠堯 持雄 緒宏 紹圖 緒振 百鍊
雷和埠 德崇 紹源 發源 祥耀 燦煇 典均 久沛 愛寰
祥源 忠廣 炳信
古碧埠 介生 崇奎 典沛 有發 炳宜 明察 佐虬 鴻虬 啟耀
三河埠 振賢 德洋 聖巢埠 陳森

承受樓業連衣館廣告

啟者鄙號 9 Huron St. 之樓業與衣館生意原日係劉孔康先生所有今因劉先生志圖別業願將此樓業及衣館生意傢俬等讓與忠孝堂備價承受訂定一九五六年四月卅號下午二時在 133 RICHMOND ST. W. 二樓203房Mr. O. Donohue律師辦理交易清楚償劉孔康先生欠到中西人士有數目及涉及該樓業衣館事件未交易前到來理處若逾期不報乃議自誤概與本堂無關光字聲明以免後論

中華民國四十五年四月十九日 忠孝堂啟

賤錢餐館出賣 如意前來面議

Star Cafe
70 Dundas St.
Trenton Ont.

餐館出賣

賤錢餐館出賣取價壹萬元有長期鋪此如意營斯業者請前來面議

New Queen Cafe 3847 Kingston Rd.
Scarborough Tel. AM1-8948

磚屋出賣

有磚屋一座內有房十一個共三層樓磧木地台煤爐暖氣車房等取價最平倘有華僑欲置業者請前來面議

32 Darcy St. Toronto

哀謝

先友黃源顯公府君廣東番禺團下村人因年老體弱在都城頤養所休養民國四十五年三月二日與世長辭享壽七十七歲洞月五日在參臣殯儀館出殯蒙各親友惠賜鮮花紮車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

治喪人 林瑗 謝沛 春洪 哀啟

惠賜列后 恕不稱呼

民治黨花圈一 誠老通訊社全人一
林瑗 謝沛全花圈 楊賓立 楊
日種 楊瑞登 堅洪 春楊 楊垣
楊嶠洪全花圈 楊爆 任蒙 誠光
房黨車 謝沛 舊 林瑗全黨車

收回實業股份銀貳百元
頭實濤身上存下銀壹千三百五十元
收回三益會銀壹百九十五元
三杜共進來銀壹千七百四十五元
支稍木店共伍百弍十四元弍角
支寫碑弍元 支餐銀拾元零八角
支滙香港銀壹千元仲壹百七十五元五角
支寫信保市胆共貳元五角
支利市七元五毛
支糖壹毛五仙
支洪鑄棚告白費十二元
共支銀柒百三十四元六角五仙
除支存銀壹千零一十零三角五仙

環球公司

(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(大拿)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

四時瓜菜荳腐芽菜金豬醃味

△大批唐貨到步
△價格特平

常有馬蹄蓮藕蒜頭並中國之白菜芥菜發行零沽代理正牌永利威各藥酒

發菜綠荳平沽一百磅
十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
絲平沽每箱三十六元
六毫五仙

價不售龍，目錄印備，函索即奉。

司理 林善彰 林環陵 啟

中國國貨公司 加拿大 多朗多

China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706

本號 源源由港辦到 大批雜貨藥材

揀手綠荳 綠茵白米
各種水貨 並常有花旗
荷蘭荳白菜芥菜 白菜心等
均以最廉價錢發客 以答盛意
目錄印備 歡迎函索
代理C.P.R.車票匯兌票飛機票

中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林榮應 謹啟

國新商店 加拿大 多朗多

KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St, w.
Toronto Ont. EM-8-1449

國新服裝專家 專接乾濕洗熨

大都新圖 綾羅綢緞 西湖織錦 港滬顧繡
花款新穎 式色具備 裁師縫製 中西服裝
精巧裁身 英國絨料 實用靚料 企槿制服
廚師衫褲 取價特平 各界光顧 無限歡迎

△顧繡長旗袍料每件十六元 △織錦衣料每件十四元
△英倫全毛靚絨西褲每條十五元
△龍白斜金樓衫每件六元 每打六十六元
△廚師褲每條五元二毛五 每打伍十七元五毛

承接夾小衫廣告

HIGH PARK LAUNDRY
387 RONCESVALLES AVE LA 2012

本號富利便條施衣館起見不惜重資添置最新時代自動夾小衫機不經熨斗全無痕紋皺摺之縐工作大上天取價廉叉順趁合 HAND LAUNDRY 生意交易如蒙光顧應命快捷

張文輯 張炳循 謹啟

大同飯店 加拿大 多朗多

TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午全四點基市 請賜顧光臨 主人倒屣歡迎

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市街八十九號
分行司理林寧貞

Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4 5761
林寧貞電話 EM. 8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音 特告

一、實業平賣，近華埠，七房磚屋，全屋傢私，富有入息，全價壹萬壹千，取現款四千九百元，餘期易供，一星期可交屋，勿失此良機。

二、新建街角樓票，在EGLINTON AVE. WEST興旺區，一連兩座舖，樓上另共有亞柏文五伙，目前入息每年定收九千壹百八十元，全價六萬元，取現款弍萬餘元，銀期易供，此是生財有道。

三、十房旅舍，在BAY & BLOOR旺區，交通便利，每月入息貳百六十元，全屋傢私，全價壹萬兩千元，銀期易供，一月交屋。

★本行常有大小生意、旅舍買賣、屋、舖租賃。

◎現有亞柏文出賃

全加最大屋宇買賣生意行

天生堂 雲哥華埠

電話 PA. 5011
Hing Sang Hong
362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

△五蛇風濕膏 單料壹元 雙料弍元 受風骨痛 一貼除痛 安然好睡 暫時治不還 效驗奉回銀

（育嬰天力丸）一打五元
（主治）腸胃不足……
（鸞鷹比翼丸）
△（實驗痔丸）……

光源 加拿大 多朗多

(金)(豬)(臘)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4037

金豬臘味 四時瓜菜 國貨雜貨 海味藥材 綠荳白米

中國婦女員工數量大增

（香港訊）據中國新聞社自北京報道，中國女科學工作人員和女教師的人數，近幾年來有很大的增加。中國科學院所屬各研究所的女科學工作人員，已佔研究人員總數的四分之一。全國高等學校的女教師近三年來增加了百分之八十七，共達七千五百多人。中、小學的女教師，共達二十一萬多人。

北京各科學研究機構中有一百八十多個女科學工作者，從事着自然科學和社會科學的研究工作，在力學、物理、化學、昆蟲、植物和哲學等部門的研究工作崗位上，都分佈着高級女研究員。

女科學工作人員和女教師在國家建設事業中的作用日益重要。在高等學校中，過去只有少數教研室有女教師，現在不論鋼鐵、冶金、採礦、地質、石油、農業等方面，都已有了一定數量的女教師。他們有的還擔負教研室主任的任務。

在祖國建設的每個戰綫上，女工程技術人員，已經成為一個重要的力量。據不完全統計，在工業、基本建設和鐵路運輸三個部門中擔任女廠長、女車間主任、女坑長、女科長等的有二千五百多人。擔任女工程師、女技術員的有一萬六千多人，在輕工業部門中，女工程技術人員佔工程技術人員總數百分之十。

自從高等學校中，女生已佔百分之廿五以上，超過解放前一九四七年度女生人數的百分之二百七十四。

北京興建水電站 利用永定河水力

（香港訊）北京消息：北京城西北模式口正在興建一座小型水力發電站。這座水電站建成以後，每年發出電力可供九个五萬紗錠紡織廠一年用電；如果以每戶居民平均五十支光用電計算，能供五十萬戶居民一年的照明用電。

該座水電站將利用永定河引道上的落差發電它建成以後，兩年內就可以把全部投資收回，每度電的成本，只相當火力發電三分之一左右。

★ ★ ★ ★ ★

醫科博士 潘國恩

DR. E. H. PON

192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間
△星期一至星期五
上午十時至十二時
下午二時至五時半
△星期六
上午十時至下午壹時
△星期日
下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話
醫所 EM6-4595
寓所 LE6-9275

醫學博士 羅景耀

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

電話 EM. 8-5538

醫務所 設在丹打街西壹佰零九號

診症時間
下午貳時至八時
禮拜三 [illegible]
禮拜日 休息
下午貳時至六時

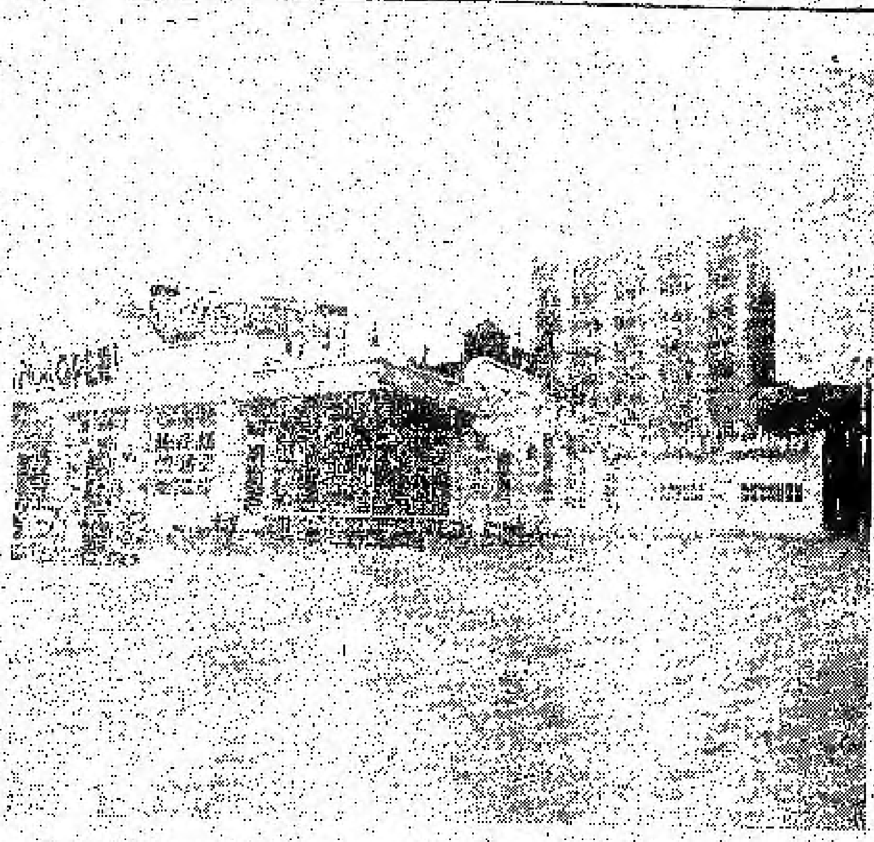
士蔑電帶公司

A. Smith Belting Works

130 York Street at Adelaide

Phone EM-3-1437

友注蒙光顧 機器出售請 井深井並有插 裝置並有插淺 水龍自已能 稱化學有澳 本舖常有各

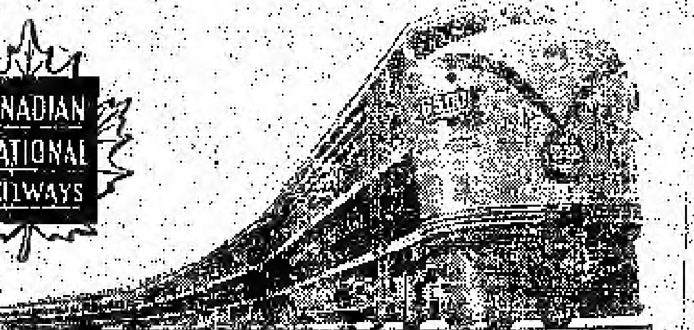


Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司

總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自用車為經營或為旅行方便之用，其數日衆，本公司為利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊，地位極其適中，經營數年，屢蒙遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有如日之東升，茲為生意需求，將工廠各部擴充添僱技術人員，務祈修理工作快捷妥當，同時本公司為答謝僑胞光顧雅意，工廠各部價目減價六十天，凡我僑胞如有車修理或全車油色，價目非常相宜



回國及返加船票

華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。

加拿大國家鐵路啓

華人總代理麥錫舟

E. C. Mark

12A Hagerman St. Toronto

電話：EM-3-9655 WA-2-6309

香港 麥廣記 參茸行

Mak Kwong Kee

世業二百餘年 宗旨專賣正貨

本行運辦人參鹿茸燕窩蛤蚧藥材補品

歡迎外埠僑胞函購郵寄

加拿大總代理 陳郁公司 CHIN YOKE CO. 120 CHESTNUT ST. TORONTO ONT. CANADA TEL. EM. 8-2346

49 BONHAM STRAND W. HONGKONG

香港南北行街四十九號 電報七七九六

遠東商業有限公司

自製［金龍註冊商標］出品

Oriental Commerce Limited

1574 Lincoln Road

Windsor Ontario Canada.

溫莎大埠

遠東商業公司 (號) 橋廠 (遷) 舖啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、因此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如

金龍註冊商標出品

化學師李[illegible]

杜記 京粥專家

唐人街柒拾四號樓下 電話 EM3-1611

食過係話認 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor

4 ALBERT ST. EM4-2846

律師 NORMAN ENDICOTT

即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST, PHONE WA 4-1024

新張營業 重要啓事

活加機器 乾濕洗衣館

逕啓者本館為服務僑胞及洗衣業同人特自濯最新式快捷機器專做乾濕洗各項衣物給各襯洗熨男汗衫重衣物女貴作並兼等工綫補技染色良還近術精包網滿收送紹西人意介更所歡光顧此奉間迎特

本衣館啓

治安大藥房

多倫度 總會大

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.

☆本藥房運辦派西比道地藥材，各家中西成藥、丹丸散、化裝品、各種香規、日常用品、[illegible]應有盡有，以供僑胞之需求。

● 敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元

● 傷風療肺止咳露 每樽七毫五

● 化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫

● 比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫 壹元 叁元

● 珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元

● 珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元

● 皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫

△新…辦…到▽

▲最新各種名伶唱片

▲今古書籍武俠小說

△代理雜誌畫報：香港家庭生活、[illegible]、海、影風、長城、國際、電影、[illegible]、銀燈、新聲、繁趣、紐約生活、[illegible]

駱盛和藥房

TOM LOCK DRUGS

136 Dundas St. W. Toronto

EM-6-3122

Photo Finishing By Charles Abel

本藥房專以服務僑胞為宗旨

接辦各種良藥、配製醫生藥方、代理名廠各種影用具、兼代沖晒放大各種菲林、一日完成、男女化粧日用品、代理柏架51名廠墨水筆、原子筆[illegible]心等。

本號能代僑胞配製各種舊藥單、外埠僑胞來信來單配藥快捷妥當交郵付奉無誤

如蒙光顧 無任歡迎

加拿大多城
長城書局
Great Wall Book Co.
173 Dundas St., W.
Toronto Ont.
Phone:EM4-7072

新張大減價壹個月（由四月一號至伍月壹號）
所有新舊書籍及各種雜誌畫報一律八折優待

週刊：銀燈　東風　星島週報　人生　英論週刊　祖國　天地人　新聞天地
旬刊：東西　香檳　家庭生活　家庭良友　新藝　藍皮書　集趣　西點（半月刊）
月刊：光明畫報　中聯畫報　長城畫報　中華…　世界…　學生…　四海…　文壇　亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST.,
PRINCE GEORGE B. C.

此症初由血鬱。積於大腸內•而皮肉小痔•存肛門內曰內痔•在肛門外曰外痔•血聚爲痛•請用內服消痔除根丸•每一樽廿四粒拾元•二樽十五元•另單註明•不受C.O.D.
本藥丸研究多年•專治男女心內痔瘡•始經理•告成•立即見效•大便下門•腫痛損症•外痔•爛•不論久年•初起頑痛•古贊不吞之妙法•試刀割之法•凡服此藥•全愈•再不復發•安心便宜•實簡•永不再發•留意•醫•作•新

外埠科文田謹啓

中醫 關舜年 醫師
振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十一時 至下午十時
加製蛤蚧大補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志壯血湯
婦科調經種子茶
生熟藥風濕酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔藥散
止痛滑痔藥散
舒筋散骨跌打丸
消腫去瘀跌打酒
立即止血刀傷散
疏風清熱光明眼藥
關舜年謹啓

接車行李
本人常駐涉梗園專接車行李•倘有旅遊歸國或過埠宜車行李者可由電話或親到涉梗園詢問便知
EM8-5639
黃鴻啓

本報承印中西文件

鄧國良藥房
HENRY TANG CHINESE HERBS
76A Elizabeth St. TORONTO ONT.

本醫師專門研究•我國道家秘傳煉丹•配製膏丹丸散•旅行利便•隨症即服•兼理內外跌打•風濕•無名腫毒•外埠諸君子•倘遇患•請來函詳細說明病狀之來原•及年歲•本醫師能代患者研究•寄藥治療•藥費由C.O.D.交易
每日診務時間
由正午十二時
至下午四時

GOLDBERG—MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告
本石廠常有墓石墓碑等工作精良字劃顯現石質靚滑取價最平華友垂顧請到來參觀
石廠主人啓

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3-9867

●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市（十二至三點）以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

滿地可
環球公司
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN.
電話 BELAIR 6905

△本店由祖國辦到
京果海味　油糖茶米　絲髮頭繩
藥材補品　名貴古玩　日常用品
應有盡有　僑胞光顧　極表歡迎
滿地可埠環球公司　朱潤儒　方榮貴　方達董　啓

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
雲哥華埠 馬開錫電器行

美聲長壽唱片
精忠報國文天祥（劉少文　少新權　譚秋）
戲情謂文天祥丹心一片•歌聲悲壯•值得後人欽仰•文天祥孤忠讓節•精忠傳•浩氣長存•正氣歌•共一只
△最新出品•每只四元五角
張月兒　黃金愛　笑容麗　歐偉總　全三只
將英雄相思•溪流酒相思•醉相思•寶船•人大老節•人緣•頭•唐伯虎戲秋香•情規姊妹花•手足婢娟•還君一點相思淚
區劍輝　江平　林家聲　張月兒　新何非凡　廖素儀　任劍輝　梁素琴　洗劍麗　黎文所

南聲長壽片公司第二期唱片
最新出品•六十三轉•每只四元五角
白駒榮　新馬師曾　白玉堂　何非凡　鄧碧雲　譚秋　李寶瑩
王寶釧　二張
一江春水向東流　二張（音樂教授）
歡迎外埠C.O.D.交易

◀長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉▶

都朗
生源昌公司
度埠
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司專營零沽呂宋煙仔煙絲餐館用具各客光顧本埠通知電話立即送貨
生源昌　鄭邦啓

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作•凡打沙灰•修整墻壁•煙通•修整屋頂•水溝及白鐵等工作•華友委託•極表歡迎
ED DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

加拿大 都朗度
均興藥房
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

特製本壯腸補腎丸
補氣化痰止咳丸
祛風散熱發斑丸
李泰祥濕止痰水
清膿止痛跌打丸
刀傷止血跌打粉
萬應跌打藥酒
各項上等藥材
醫生 吳仙根

劉璧照相
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

滿地可 富隆雜貨入口出口公司 西人街
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
278-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL, P. QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品　源源辦到　罐頭雜貨　著茶海味　挑選精美　以應顧客　衣館餐館　用具齊備　…
⊙餐館碗碟用具　⊙各公司精選

加拿大 多朗 唐人街
廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6834

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

加拿大 滿地可
新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN.6 3113

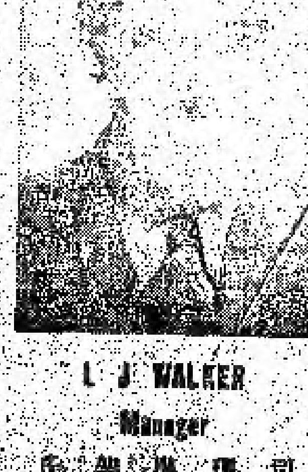
本號專辦唐山雜貨　生熟藥材　膏丹丸散　兼四時瓜菜　金猪燒臘等發客　如承光顧　無任歡迎

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇　兼有八百、九百、一千火力電熨斗、新風扇　猛力電水偈賣
外埠C.O.D.寄貨客自理　並接車行李
周北鎰啓

IMPERIAL BANK OF CANADA
110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱以應華顧客租用
你的貴重物品安全否？免被火燒或盜竊否？本行最近裝置許多新安全箱。留爲你用。租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論官棚或電滙價格最廉。請到本行商量關於滙款往香港或到別的任何兩壁。所有顧客。當予以迅速…


L. J. WALKER
Manager
司理人 華架 …

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
三十一號唐人街度朗都
電話 EM.8-6259
忠誠服務，工精價廉
●快捷妥當●

門市部
專售祖國著名產品
裁縫部
接各種餐館男女招待員（企檯）服裝•請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房
SINGER BROS. DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸　有…返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之活元大補丸西名（INVIGORATORS）故謂有返老還童之功•凡精神衰弱者服之•立奏奇效•壯者服之•如神之固本
總價銀二元半　三樽六元半
▲治癬聖藥
本藥房代理（…）專治…各種癬症…用…不…
▲患痔症者注意
若患痔者不分內外痔均能收效•每盒式元
▲失眠與不安寧者注意
本藥房之（寧神丸）西名（NERVE-RESTERS）專治失眠與不安寧等症…
（寧神丸）每盒…元
凡有多濕膀胱炎及背部風濕痛等病本藥房（第十五號藥方）…
（注意）本藥房逢星期日全日休息

電話 EM-3-9655 WA-2-6309

福建僑鄉二三事

△福清油廠在發展中△

到了福清縣城西郊，就能看到在那綠樹成蔭的公路旁邊，矗立着好幾座嶄新的建築物，建築物上伸出一個高大的煙囪，那就是由福建華僑投資公司和國家共同投資建設的福清油廠。

公私合營的福清油廠是在一九五四年建成的。這個廠設備完善，生產過程大部机械化，油廠建成後，對僑鄉人民生活，生產都有利，繁榮僑鄉經濟起了一定作用。用機器生產花生油，不但質量好，出油率也高。自一九五四年十二月投入生產到一九五五年八月上旬，該廠用同等數量的花生比手工油坊多榨出花生油二千六百多担，這就更充裕地供應了福清人民食用需要，該廠所生產的花生油，除供應當地和福州市人民食用外，還運銷晉江、閩清、連江等地的廣大農村。同時出產了二百五十多萬斤的花生餅支援農業生產。

該廠一九五五年第二季的生產計劃，超額完成了國家計劃百分之一百三十點三一，第三季度也超額完成了計劃任務百分之十點四四。為了擴大生產，進一步滿足城鄉人民需要，該廠在一九五五年進行部分擴建，增添礼片機、蒸鍋等設備，擴建後由二道輾榨手續變為一道。目前產量比現在的提高百分之五十多，而成本也將進一步降低百分之二十九。

△漳州客運日益繁忙△

漳州運輸站的客運業務不斷的發展。解放初期，漳州附近各地的班車只有私營汽車公司經營的幾條線路，行駛的里程只不過一百多公里，經過了一年的整頓和恢復，已經成為了一個通往八縣和廈門的交通網，直至今天，東達晉江、南抵各縣、北達泉州、山區以及周圍各縣的客運班車都已暢通。而且全省各地，每日定期來往各地的班車已達七十多次，不包括加班臨時的客運班車。客運班次比解放初期增加了十倍，成為全省客運量繁忙的一站。

為了照顧旅途上的舒適，漳州運輸站不斷增加了新型客車，現在客車數已比解放初期增加了十倍，省運輸局在一九五四年底撥出了一筆巨款，建造了一座新的車站，成列的停車間，車場，旅客候車廳和婦女兒童候車室等。

運輸站職工們不斷改進旅客購票的方法：早在一九五四年三月，他們便實行了流水售票法，使旅客在每天十四小時內隨時都可以買到車票。十月，他們又再實行了電話購票。一九五五年他們又試辦了通訊購票方法，使遠在數百公里以外的客旅，可以利用書信購買車票，不必擔心中途等車。

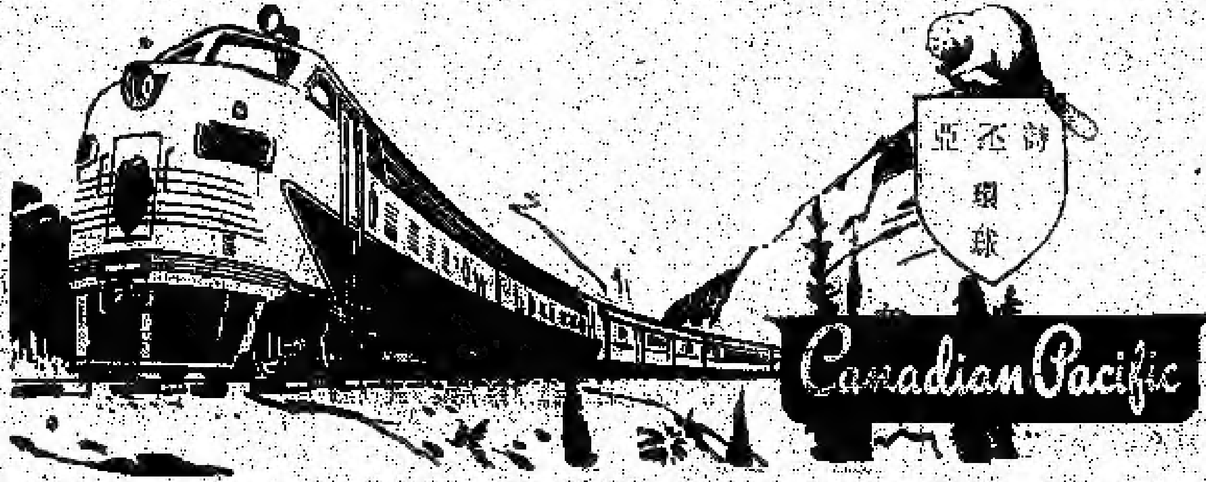
漳州運輸站還在漳州至石碼、漳州到同安開闢了鄉間公共汽車新線路，隨車售票。在漳碼間二十公里中就有十一個站，旅客上下車十分方便。不少過去從來沒有坐過汽車的農民，現在都能便利地坐汽車了。車上售票員的服務態度更為週到，遇到老年人就扶他上下車，看到抱着小孩子的婦女就幫忙抱孩子，因此博得了旅客的好評。

解放以來運輸站陸續降低價十八次，每一公里票價由解放初期要一角二分，現在已降為三分三了。從漳州到廈門的車票過去需要六元，現在只要一元八角七分就到了，其中還包括了渡輪費。

△石獅興建抽水機站△

在石獅鎮周圍的大霧、容卿、梧林、彭田、坂山、上郭、湖林、鈔坑、塔山、古安等十个鄉是晉江下游東部富饒的平原地帶，盛產稻谷、花生、大豆、番薯、麥、蔬菜等農作物和經濟作物。可是，過去這裏是個水源缺乏的地方，多少年來，人們一直盼望擺脫旱災的威脅。解放後，在人民政府的領導和幫助下，這裏農民開挖池塘、水井，實行防旱。一九五四年九月，國家又投資數十萬元領導人民挖通了金雞引水渠，把八十華里遠的金雞水引來灌溉這裏；一九五五年，為了擴大受益面積，人民政府又在塘市興建一座新型的抽水机站。

石獅抽水機站規模很大，根據工程設計：將興建一座長七丈，寬三丈，高二丈的磚石結構的廠房，安裝三十匹馬力煤氣發動機，牽引兩部十二英寸口徑的抽水機，從金雞渠開挖一條長一公里的引水溝，穿過塘市鎮，直達抽水機站，再從站的東西兩端開挖兩條灌溉輸渠，另外由「塘市埔」開挖一條長一千多公尺的排洪溝。全部工程還包括有涵洞、閘門等附屬建築物，共需挖土方八萬多公方，石料二十八百多公方。



詩不亞行車時刻

本公司備有頭等火車服務，每日來往加東及加西各省，往返利便，旅行世界，所有本公司每日開行火車，抵達各大城市之時刻，及由加東開行時期，未明之處，請逕向本公司各代理人查詢。

▲由加東開行時期
都城　每日下午四時十九分
滿地可　每日下午一時
阿京　下午二時一十九分

▲到達加中及加西各埠時間
伏偉林　星日下午一時卅五分
溫地辟　第二日晨九時二十五分
雷振打　第三日晨三時廿二分
雲高華　第三日晨四時十二分
卡技利　第三日午二時四十分
雲高華　第四日晨九時十分

▲由加西返加中各埠時間
雲高華　每日下午八時三十分
卡技利　每日下午八時二十分
雷市閣　第二日晨二時四十七分
雷振打　第二日晨三時三十九分
溫地辟　第二日晨十一時三，五分
伏偉林　第三日晨九時一十分

▲到達加東各埠時間
阿京　第四日下午七時十五分
滿地可　第四日晨九時二十分
都城　第四日下十六時

士埠華人代理各國公司李民
CENT LEE AGENT
163 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT.
滿地華人代理雷威廉
WILLIAMS WONG
SUE SHANG CO.
179 Lagauchetiere St. W.
Montreal P. Que. 電話 UN. 3686

永興隆 新麵 廠

WING HING LUNG CO.

舖 UN1-5272 宅 UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▲ 馳名一家新
▲出品▲ 鬆化春捲皮
▲便利▲ 脆滑雲吞皮
▲異常▲ 鮮明全蛋麵

貨真價實　久負盛譽　遠近光顧　快捷寄到

三利公司　加拿大 都朗度

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9882

數庄烏龍茶每磅八毫五
新到哉竹每磅九毫
牛磅包金菜心三毫五
牛磅包冬瓜干伍毫
牛磅包白菜干三毫五
牛磅樽錦記蝦醬三毫九
牛磅樽清香蝦醬三毫
張廣源鯪魚九毫
張廣源蘇花魚壹元
靚大鰻魚每磅七毫五

安省高等法院委任地保

林華貞地保公證所

59 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

地址 依利沙伯街八十九號

電話 EM-8 9109　住宅電話 ·26901

辦理入籍入口換紙申請，大小民刑訴訟，生意買賣，各式合約，人壽火險，及各種保險等事，如蒙光顧，無任歡迎。

黃雲友商店　加拿大 都朗度

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

代理

祖國雜貨　瓷器古玩
各種小說　海味藥材
名伶唱片　膏丹丸散
參茸玉桂　各種□□
僑胞光顧　無任歡迎
人生漫談　自由□談
材料豐富　亞洲畫報
女界□□
大□□刊

好世界飯店　酒店 菜館

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UNI-4061

新辦到 祖國貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★磁器碗碟 ★男女長袍 ★顧繡絲鞋 ★綉花女鞋 ★衣館用具 ★國貨味粉 ★各樣水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

律師葉求鐸

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0840

住家 EM3 0880

所有由本埠經手辦理入籍、申請、幫辦事務、申請商務、在未接面之前、請先駕臨本律師事務所，價格公正，凡有華僑入籍式樣、移民家人進行事宜，請來加

永生燒臘舖　加拿大 都朗多

(價目表)
火肉 七毛五仙
肥嫩雞 入毛五仙
火鴨 一元二毛九
燒豬肝 六毛五仙
燒雞 一元零九仙
玫瑰腸 入毛九仙
叉燒 一元一毛

本店在金龍酒家對面

144 Dundas St. W.

電話 EM-3-9836

林市爾

鳳鐘

說古談今

這是我們的土地

女沙迪著　冬陽譯

……好，爲了和平、友好、和種族平等而舉行的音樂會宣傳。在那裏，聽着的南非文化傳統，將由這些青年的一代組織起來。當他們協助組織人民公會的時候，他們表現出無比的機智和強烈的進取精神。他們經常採用的方法，就是廣泛地寫信給人民，要求他們支持人民公會，並要求他們看過這些信以後，再把這些信轉交給其他的人閱讀。一封信可以由給很多人看。自由的輪子，是人民公會的徽章，到處的牆上，都會發現它。只有年青人才能夠模仿出用這樣的方法，他們散佈各處。只要找一枝粉筆和一條繩索就可以宣傳。

☆ 呼起大講演 ☆

無論在任何場合，你就見了這些年青的南非人，他們會對你翹起右手的大拇指並高聲說「亞非利加」，這就是一種象徵。他們是藉此的，你聽到人民公會的成功呼聲喝去年六月（一九五五年——譯者）某日四千代表集會，有青人、非洲人、印度裔人和白人，這次人民公會的成功，他們替自己的作用，他們的宣言是這樣說，在自由特許狀上明白地寫着，他們說：

「我們南非人民向全世界各國宣佈，南非屬於南非人民的……包括黑人和白人，任何政府不能要求獲得它的權力，除非這個政府，是基於人民的願望而組成的」。

所有要和平的善良人民，都支持南非人民和他們的自由權利，終有一天，世界人民能看到陽光的土地上和我們南非人民歡樂地享受美妙的遊覽。（全文已完）

冰山雪海與鳥語花香

新年時接到一張賀年片，圖案是美麗的雪景，這又引起我前遊逛冰山雪海的回憶了。

那年我在康橋與蘇大利及瑞士交界的山間居住，與亞爾卑斯山最高峯拔海四千多尺的白山相離不遠，我和同居數位友人就到白山腳下著名的沙蒙里山谷遊覽這其間的冰雪山景。

這是險峻而具極危險的山谷，此間有遊山管理處，在上山前，應穿特備的鞋裝，並帶領路人同去。但見滿山谷結了厚冰，蓋上一層層的雪花，在邁步與近山腳時，應格外留神，否則就有跌落底裏融化的冰塊隙落到深坑中――

全山只見冰雪，別無所有，未免覺得單調，但在崎嶇的山路與高低的山峯中，雪花依其地勢，成爲各式各樣的風景，好像雪鐫山如一朵大絹花，其中的小峯巒，有如一顆一顆的絹花球，這種風景隨處使遊人留連。

時見數飄飛鴻在空中飛翔，打破了雪山的靜寂。

這是冬天，這是北方嚴寒的景象，我們南方的廣東人，久大離鄉，已覺對到的。相反地，我們現在的廣州，所見的不是冰山雪海，而是鳥語花香了。我們在這個新年頭，但見越秀山、北秀湖東中山紀念堂的馬路中花，成排列地正在吐發粉紅的光彩，這香港中的一品紅，開得極爲艷。元日時我們在越秀山看見一大羣飛燕，可看下數百隻奔馳的，高聲翱翔，細看樸質的鶴鳥鴻雁，做成各種花式，這些或是候鳥鴻雁，避開北方嚴寒來到暖地，他們也知道，在這溫暖的廣州的可愛。

到如我們所居的住宿街道兩旁觀所有常綠樹在那冬季仍然保存它們的清蔥，當日光鼓出時，映成了春景的秀麗，使人絲毫不覺得有冬天慘淡的景象。

這樣南北氣候的對照，泰北的冰山雪海與在南的鳥語花香，覺得更有趣味。我不否認冰雪也有一種行樂的所在，如滑冰與滑雪是，那種愉快的活動，誠非在熱帶的人所能有。我曾遇到一位住在滿洲的朋友，他埋怨着滿洲冬季一樣的熱，竟無寒暑變換的生趣，而使人厭倦。由香港州或在華南一帶，我們有來香的變換，冬天仍然有鳥語花香。我們雖然不見雪花的飄揚，但也有滑冰場可以滑遣，故我們在南方的人，可說得天獨厚。

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（四九七）

我是山人著

雲門派人急從側來迎，陸天龍亦把劍一揮，直撲陸阿采、黃鳳人鍾鳳松等，急揮眾人上前衝殺，胡亞彪周人傑阿洪德明等，各舉兵器，迎頭便打，兩方人馬，在少林寺前，展開混戰。過江龍洪熙官等，固然是少林健者，戴三爺、陸天龍等，亦是武林英雄，雲門道人雖然內功已破，可是外家功夫，尚未消失，一把寶劍，亦是舞過江龍之水刀斜也，最差者便是陽芳白雲玄等，本是龍門派三四流弟子，爲能敵得過胡亞彪周人傑等，戰到五六個合，力法大亂，不敢戀戰，急賣個破綻，反身拔步便跑，一胡亞彪周人傑直追來，白雲玄馮走不及，被周人傑從後一刀，一把後腦砍爲兩邊，喚啊一聲，當場殞命，那三符及天龍雲門道人一聞大吃一驚，見手下門徒、向後敗走，不敢再戰，急待身一躍，跳出圈外，且戰且走，奔回白蓮觀內，白雲泰白雲衣及白蓮觀各同門，以大師兄白雲玄戰死，莫不悲憤交併，誓與少林之人再次死戰，雲門道人殘敗歸來，再與眾弟子於三清殿上，悄然嘆曰：非十年不能報此洪熙官等前仇，強者是，今又戰敗回來也，那三符曰：雲門師伯勿悲，在以前未曾與少林中人交過手，只聞其名，初以爲個個武技高強，爲了不起之人物，但是今日與洪熙官交手較量，始知江湖傳言，不實不盡，洪文定小子，未及十合，即爲我一棍擊倒，若非洪熙官出來相救，洪文定早已喪命於我之棍下矣，以我觀察今日之敗，非武技不及人，實因被圍情人多，而我等人少，眾寡不敵之故也，雲門道人聞言，微點其首曰：以師姪之武技而言，確在洪熙官之上，若以一人對一人，必能大破洪熙官無疑也，段天龍曰：雲門師伯之言是也，師姪不才，願與鄰二符師兄，前往少林，單獨向洪熙官挑戰，一劍取其性命，好爲家父及白師兄報仇，雲門道人曰：師姪之計誠妙，但不宜前往少林向之挑戰，（未完）

好客的民族

哈薩克族自治州是在新疆維吾爾自治區的西北部。哈薩克民族是個淳樸，熱情，豪邁和好客的民族。當遠方的貴客來到了哈薩克人的家裏時，這家的主人常是拉着一頭活潑的小羊，雙手牽羊站在客人的面前，這是哈薩克牧民的風俗習慣。主人拉着羊來見客人，是要當着客人的面宰羊，表示他敬客人，不是用剩肉來待客。他牽羊起雙手是要求客人允許。這時，客人也得同樣平地舉起雙手表示同意，他才去宰。羊肉煮好後，主人把羊頭放在盤子裏捧給客人，客人接受後不是馬上就吃，先割羊頭上的一塊肉，給在座的一個最小的人，割了羊耳朵交給在座的年輕人，然後再割羊頭捧還主人，在吃肉的時候，客人吃得越多，主人越高興。

籌碼是錢

一羣賭徒正在聚賭，給警察搜獲了，但是賭桌上沒有鈔票，只有籌碼。賭徒辯道：「籌碼不是錢，不能算是賭錢」。但警察辯道：「籌碼就是錢」。於是賭徒給拉上法庭，判罰二百元。賭徒竟當堂從衣袋裏掏出兩個籌碼說道：「一齊當算二百元吧」。

無所不談

△語出驚人

女：「你猜我姻緣幾次數？」

男：「二十多次。」

女：「離婚經驗嗎？」

男：「不，我是理髮師。」

△最討歡的

懷孕的媽：「小明，你喜歡媽媽生弟弟還是生妹妹？」

五歲的小明：「我最喜歡是馬騮仔，媽媽你生吧！」

愛羅喪儀館

本館承辦中西喪禮 無論遠近皆可通知 衣冠棺槨皆可代辦 如有別項亦可遷移 價廉妥當早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

滿地可 良棧公司 加拿大
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone NA.8585

△唐山海味 △油雜貨 △燒豬鴨 △鮮明魚乾 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △僑界光顧 △一律歡迎
總代理 △芝城味重濟粉

占士商魚
F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎 李士人啓

多倫多 廣興有限公司 加拿大
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司經銷及新製造啟全部工程告竣 精製食品各項已有發市
△芽白芽菜 △生鮮豆腐（大小光顧）（極表歡迎）
總理 吳道一 司理 鄭傳富

都城 永盛煙草公司
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont Phone EM3-2713

本號開設 烟草煙仔 糖果蜜餞 各種齊備 價錢克己 應時應合 諸君光顧 倒履歡迎
營業時間 由上午九時至下午六時
司理 麥顯經啓

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8262

本醫務所址由央街坐車向士架李街西站下車，過街便是。
診症時間：預約診症，隨時應診。
電話：日夜暖線 WA-3 八二六二
艾世光醫師

[製] 都城 奇香 加局 [精]
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041
豉椒芽菜 金豬臘味

本號常有 金豬臘味 燒鴨火鴨 荳腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 卿衆光顧 大小歡迎 奇香號啓

總經理 源興號 加拿大
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto Ont.
電話 EM-6-6722

新到 唐山 京果 中秋月餅 四時瓜菜 △補品 參茸玉桂 大哈蚧

女西醫 區煥珍（科產兒婦產）
醫學博士 巫雲鵬
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-675

診症時間 每日下午一時至六時

部 星偉棧 大
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 0980 Toronto, Ont
住家電線 EM. 8-4160

△本號專辦：上白米、納片、梳打、密林、九力製衣… 日常用品用具齊備 △代理 中華工程公司監製 ⊙李巴公司著名臉片 ⊙洪錦公司、衣館、餐館、生架碼、各種料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

本行代理華人存款…匯兌…托辦各種銀業事項 司理接洽是聲 如蒙賜顧 請就近支行

J. A. Yee
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH

技擊小說

螳螂擘手王朗正傳

上卷 (貳)　大剛 地膽 著

第一回 [illegible]抗清兵[illegible]家傳[illegible] [illegible]身手王朗[illegible]

山東[illegible]王朗[illegible]·是一個千餘戶村莊 [illegible]此[illegible]村莊[illegible]田[illegible]所陌相連·村人男耕女織·豐衣足食·衣食無缺·此[illegible]安樂[illegible]月·正不啻世外桃源也·此王朗係內有一處莊院曰王莊·主人名叫王滿堂·[illegible]富實家資·良田千頃·為人大性敦厚·仗義疏財·恒能濟人之急·村人多明其惠·以是對之[illegible]·一應之事·不論大小·咸賴王一言立決·然王徇徇如君子·故未以此而驕人也·王有子已冠·名王朗·以[illegible]獨此子·[illegible]延[illegible]·然此是賴·故愛之彌深·相勤猶切·故[illegible]宿老師宿儒存家·授以經書詩詞之學·俾十年窗下·一舉成名·以為門庭光寵·朗亦天生聰慧·用功勤勉·深為老父所喜·然適其時·滿族大舉叩關·天下[illegible]漢·明社將[illegible]·滿目烽煙·[illegible]嘆曰「此熱血男兒奮起之時也·弄[illegible]舞文·已失時宜」·際茲[illegible]此·乃請於老父·願學劍擊之技·伊父固亦達人·知亂世[illegible]武·[illegible]無所成·遂亦足以自保·遂許其請·禮聘名師·授朗以技·朗性靈所近·耳聽心通·不三年·已盡得其師·拳棒功夫·已窺門徑·[illegible]一年·滿族已取有天下·乃取軍[illegible]制度·列十分等·以獎有功將士·而此軍[illegible]制度者·更爲[illegible]滿洲·其[illegible]滿旗子弟·常川[illegible]駐[illegible]士·以[illegible]叛亂·[illegible]手其衣食·特就地徵[illegible]田莊·[illegible]此[illegible]·[illegible]凡[illegible]室[illegible]買所管·與乎地方殷戶自有·俱在沒收之列·是項[illegible]帝大命·雷厲風行·不久便推行到王莊·[illegible]地既以王莊[illegible]戶·自然例應奉他[illegible]刀·沒收其田畝·執行之日·大隊旗兵·在一些[illegible]大引[illegible]下·闖入王莊·此[illegible]清兵·貪妄胡為·見[illegible]非內[illegible]大小器皿·[illegible]·遂禁止移動·即[illegible]人[illegible]銀兩·亦[illegible]之列·滿堂自念田莊既失·已無立足之地·今[illegible]所有亦不許攜·是不啻[illegible]之於死地矣·[illegible]·旗兵號[illegible]不[illegible]·[illegible]斗膽公然與抗·一[illegible]大喝·推出立斬·左右[illegible]如狼似虎·一擁而前·正待動手·惟[illegible]能[illegible]老父受刑·(未完)

奇豔小說

奇緣

(四四)　羅奇著

便打電話過知我·叫我[illegible]相[illegible]·[illegible]起[illegible]·表示對於史蒂娜的[illegible]心·然後提出[illegible]來·看洪芝的意思怎樣?[illegible]權[illegible][illegible]下去·[illegible]不[illegible]就只好作罷·我[illegible]她的見解很高明·只[illegible]止[illegible]一點·[illegible]不[illegible]·也非[illegible]下去不可·[illegible]到洪芝點頭才罷·

我到了[illegible]娜·把[illegible]估量·[illegible]·茫無把握·

就在[illegible]二天下午·[illegible]娜果然打電話來·約在大華吃點心·我穿起外衣正想走·[illegible]君[illegible]的電話來了·說有要事商量·叫我立刻往牛奶公司·我[illegible]先去見[illegible]娜·[illegible]奈[illegible]得緊·只[illegible]先到他那裏·他止步在一角[illegible]·[illegible]定神[illegible]凍奶·[illegible]見我·[illegible]然道:「事情糟了!」我[illegible]坐下·他[illegible]從內袋[illegible]出一封信給我·內容是:

「[illegible]了!我們過去的[illegible]·一筆勾銷·[illegible]·我不能來·以[illegible]也永遠不來了·

史蒂娜」·

我如今[illegible]吃[illegible]瓜·[illegible]不[illegible]·[illegible]征道:「[illegible]從那裏說起呢?」

[illegible]君[illegible]道:「我也不知道從那裏說起?世界大變·人心也大變·一切[illegible]不[illegible]!」

[illegible]我的直[illegible]推想·史蒂娜不像是負心人·而且[illegible]·正昇到沸點·忽然又降到冰點·「[illegible]成冷·情[illegible]」實在使人想不明白·[illegible]君[illegible]然若[illegible]·

我[illegible]從安慰·想起[illegible]娜之約·還有洪芝在那裏·如今史蒂娜本身變了·[illegible]的[illegible]·[illegible]不[illegible]呢?[illegible]君[illegible]的意見·他乃寸己亂·不叫我去·也不叫我不去·只是呆[illegible]看我·

「我去看[illegible]頭[illegible]好·」「[illegible]你[illegible]便·」

他[illegible]·[illegible]破璃杯[illegible]·

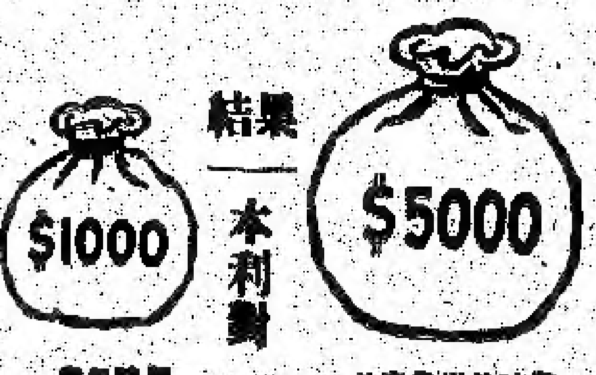
我[illegible]大[illegible]·只[illegible]娜一人·不見洪芝·(未完)

加拿大 都朗度 誠信貿易公司
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w., EM-3-8144
本公司 發行
發行煙草呂宋煙
選辦環球調味精
代理花生靚荳油
紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備 [illegible]公司 誠信貿易

醫學博士 李均宜
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592
EM-3-2713 住家 RU.1-0079
本醫所設在 且打街西一百九十六號
診症時間 每日下午貳時至六時 禮拜六日上午十時至下午壹時 禮拜一兩點半至五點半
△如有急症△ 隨時[illegible]

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館 開張在且打 裝修時代化 華麗兼奇雅 菜色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣由電話 男女僑胞呀 請來幫襯吓

中盒一元五毫 ◎價目 大盒五元 小盒七毛九仙
TEMPLETONS LTD.
36 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO
[illegible]加拿大[illegible]用家[illegible]比[illegible]民之[illegible] [illegible]本公司之丸[illegible]治 風濕[illegible]骨痛[illegible] 風濕者[illegible] [illegible]效用免受 痛苦[illegible] [illegible]無任歡迎 各藥材店均 有發售

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8-8345
凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時即得五千元保險本小利大為父母者千萬注意
[illegible]


結果 本利對
童年時期　[illegible]以[illegible]時期

代售猛烈嫁仔粉
本報承印中西文件

四海飯店
SEA HI CHOP SUEY
182 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT. PHONE EM-2-0168
本飯館地方雅潔·裝飾時新·聘上等名廚·專售中國餐·及茶[illegible]·[illegible]·小[illegible]·[illegible]·至下午四時·[illegible]光顧·營業時間 由上午十一時至明晨四時

加拿大 都朗度 廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EMG 4491
名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 [illegible]時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價
[illegible]大[illegible]茶 [illegible]水藥

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8-4586
住宅 電話 ST.8-6288
辦理 [illegible]

加拿大 都朗度 合心飯店
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 8-7094
本店餐館 從新裝修 適時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啟

加拿大 都朗度 萬國貿易有限公司
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.8-6444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
● 地道藥材 油[illegible]
● 江西瓷器 牛[illegible]荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政匯兌工人市胆
◎ 目錄印便函索即寄
正總理林善堂 副總理黃道循 司理 林華今 黃昂璞 [illegible]

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
83 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6-9262 UN-6-3113
接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美位 總統船位 辦公時間 下午貳時至八時

加拿大 都朗度 利求公司
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030
[illegible]

加拿大 滿地可 黃能謙旅行社
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL QUE.
[illegible]